

Epicentro septiembre-enero  
Epizentroa iraila-urtarrila

## Golfos

LA PIEL PROD.  
ENT/NAE  
CÍA. PATRICIA PARDO  
CÍA. SEGUNSURJA  
TRAS EL TRAPO TEATRO

## FesTín

EN RUMBO TEATRO  
TRAS EL TRAPO TEATRO  
PATA TEATRO  
ZERO EN CONDUCTA  
ENTINAE  
ROSALÍA MOWGLY  
EL AUTÓMATA OBSTINADO

## FesTA

AMUART ANTZERKI TALDEA  
DOCUMENTAL "ANGÉLICA (UNA TRAGEDIA)"  
MERIDIONAL PRODUCCIONES  
CHÉVERE/CÉSAR GOLDI  
EL POLLO CAMPERO  
COMIDAS PARA LLEVAR

# TA TEATRO ANTZERKI

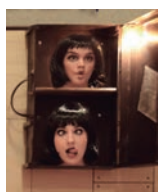


Y además...

948 MERKATUA,  
ENCUENTROS DE ARTE JOVEN,  
EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍAS  
DE IÑAKI BASTERRA,  
CAMPAÑAS ESCOLARES,  
ANTZERKI AROA,  
ANTZERKIAZ AREAGO,  
GARAIKIDE..

¡Y MUCHO MÁS!

Revista de la Escuela Navarra de Teatro Nº 43. Septiembre 2017. Difusión gratuita  
Nafarroako Antzerki Eskolaren Aldizkaria. 43 zbka. Iraila 2017. Doako zabalpena  
Actividades con financiación del Gobierno de Navarra  
Nafarroako Gobernuak finantzaturiko jarduerak



29,30 septiembre iraila  
1 octubre urria

### LAMENTABLEMENTE BIEN, UN OCULTO CABARET

La Piel [Golfos]

Página 4. Orrialdea

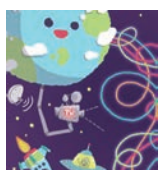


6,8 octubre urria

### EL VERDUGO

ENT/NAE [Golfos]

Página 5. Orrialdea



12,13,14 octubre urria

### EL PLANETA BASURILLA

EL Rumbo Teatro [Festín]

Página 6. Orrialdea



21,22 octubre urria

### UNA EXTRAÑA AVENTURA

Amuart [Festa]

Página 7. Orrialdea



28,29 octubre urria

### CUL KOMBAT

Cía Patricia Pardo [Golfos]

Página 8. Orrialdea



31 octubre urria  
1 noviembre azaroa

### SKALÁSTIKA, MUERTA POR PISAR AL PUTO LIMAKO

Segunsurja [Golfos]

Página 9. Orrialdea



4 noviembre azaroa

### Proyección de ANGÉLICA [una tragedia]

Manuel Fdz. Valdés [Festa]

Página 10. Orrialdea



5 noviembre azaroa

### IBERIAN GANGSTERS

Meridional Prod. [Festa]

Página 11. Orrialdea



11,12 noviembre azaroa

### GOLDI LIBRE

Chévere/Cesar Goldi [Festa]

Página 12. Orrialdea



17,18,19 nov. azaroa

### LAS ACTRICES SIEMPRE MIENTEN

El pollo campero, comidas  
para llevar [Festa]

Página 13. Orrialdea



25,26 noviembre azaroa

### EL TREN CHIMENEO

Tras el Trapo Teatro [Festín]

Página 14. Orrialdea



25,26 noviembre azaroa

### LECHE Y PICÓN

Tras el Trapo Teatro [Golfos]

Página 15. Orrialdea



8,9 diciembre abendua

### FRANKESTEIN

Pata Teatro [Festín]

Página 16. Orrialdea

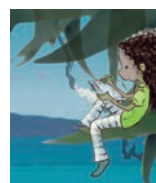


16,17 diciembre abendua

### LA DERNIÈRE DANSE DE BRIGITTE

Zero en conducta [Festín]

Página 17. Orrialdea



26-30 diciembre abendua  
2,3,4,6,7 enero urtarrila

### ¡REBELIÓN DIYERIDÚ!

ENT/NAE (NAVIDAD) [Festín]

Página 18. Orrialdea



27-30 diciembre abendua

### ÉCHALE CUENTO... ¡Y JUEGA!

Página 18. Orrialdea



20,21 enero urtarrila

### ROSALÍA MOWGLI Y LA ESCUELA ENCANTADA

Rosalía Mowgli [Festín]

Página 19. Orrialdea



27,28 enero urtarrila

### AVENTURA EN EL DESIERTO: EL SECRETO DEL ELIXIR

El autómatas Obstinado [Festín]

Página 20. Orrialdea

## Y además...

... Garaikide, otros montajes

Página 21. Orrialdea

... Encuentros arte joven,  
948 Merkatua, Antzerki Aroa

Página 22. Orrialdea

... exposición

Página 22. Orrialdea

... campañas Primaria y Secundaria

Página 23. Orrialdea

... talleres, cursos en la ENT

Página 23. Orrialdea

y después...

Página 23. Orrialdea

### Octubre Urria

L	M	Mi	J	V	S	D
			29	30	1	
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

### Noviembre Azaroa

L	M	Mi	J	V	S	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

### Diciembre Abendua

L	M	Mi	J	V	S	D
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

### Enero Urtarrila

L	M	Mi	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

## INFORMACIÓN GENERAL

**VENTA DE ENTRADAS Y ABONOS:** Todos los días de representación, para cualquier espectáculo de la programación.

**VENTA ANTICIPADA (PRECIO REDUCIDO):** En las taquillas de la ENT, en días de función previos a la representación.

**VENTA ON LINE:** [www.laescueladeteatro.com](http://www.laescueladeteatro.com)

**TAQUILLA:** Todos los días de representación desde una hora y media antes de la misma.

**AVISOS:** En atención al público y a los artistas, se ruega la máxima puntualidad, así como que las señales acústicas de teléfonos y relojes sean desconectadas durante las funciones. // Una vez comenzado el espectáculo no se permitirá la entrada a la sala salvo en descansos. // Queda rigurosamente prohibido hacer cualquier tipo de filmación, grabación o realización de fotos. // La ENT/NAE, en caso necesario, podrá alterar este programa, informando oportunamente de los posibles cambios.



**Golfos** [LA PIEL, ENT/NAE, PATRICIA PARDO, SEGUNSURJA, TRAS EL TRAPO TEATRO]

**FUNCIONES.** Las Funciones se desarrollarán con la platea en formato café-teatro.

**PRECIOS REDUCIDOS.** Descuentos a personas desempleadas y venta anticipada.

**ABONO.** En las taquillas de la ENT. Entradas para los 5 espectáculos del ciclo: 35 euros. (30% descuento).

**FesTA** [AMUART, MANUEL FERNÁNDEZ VALDÉS, MERIDIONAL PRODUCCIONES, CHÉVERE/CESAR GOLDI, EL POLLO CAMPERO]

**PRECIOS REDUCIDOS.** Descuento a personas desempleadas y venta anticipada.

**ABONO.** En las taquillas de la ENT. Entradas para los 5 espectáculos del ciclo: 30 euros. (31% descuento).



**FesTIN** [EL RUMBO TEATRO, TRAS EL TRAPO TEATRO, PATA TATRO, ZERO EN CONDUCTA, ENT/NAE, ROSALÍA MOWGLI, EL AUTÓMATA OBSTINADO]

**PRECIOS.** Todos los espectáculos tendrán un precio de 6 euros (excepto la producción de Navidad -7 euros con chocolate en el descanso-).

**PRECIOS REDUCIDOS (en taquilla).** Entradas a 5 euros para grupos de 5 personas o más, salvo en la producción de Navidad.



## INFORMAZIO OROKORRA

**TXARTELEN ETA ABONUEN SALMENTA:** Antzezen egun guztietan, zikloko edozein ikuskizunetarako txartelak.

**AURRETIKO SALMENTA (PREZIO MURRIZTUA):** NAEko lehiatilan, antzezen egunetan.

**ON LINE SALMENTA:** [www.laescueladeteatro.com](http://www.laescueladeteatro.com)

**LEHIATILA:** Antzezen egun guztietan, emanaldia hasi baino ordu bat eta erdi lehenagotik.

**OHARRAK:** Ikusle eta artesteekiko begirunez, puntualtasunik handiena eskatzen dugu, baita telefono eta erlojuetako soinua seinaleak emanaldiek irauten duten bitartean itzalirik egotea ere. // Ikuskizuna hasita, ezin izanen da aretora sartu, atsedendaldietan izan ezik. // Erabat debekaturik dago edozein filmaketa, grabazio edo argazki egitea. // ENT/NAEK, beharrezkoa izanez gero, egitaraua aldatzen ahalko du, eta aldaketan berri emanen du.

**Golfos** [LA PIEL, ENT/NAE, PATRICIA PARDO, SEGUNSURJA, TRAS EL TRAPO TEATRO]

**EMANALDIAK.** Emanaldiak platea kafe-teatro bihurturik egingen dira.

**PREZIO MURRIZTUAK.** Deskontua langabe-tuentzat eta aurretiko salmentan.

**ABONAMENDUA (lehiatilan).** Zikloko 5 ikuskizunetarako sarrerak: 35 euro (%30eko deskontua).



**FesTA** [AMUART, MANUEL FERNÁNDEZ VALDÉS, MERIDIONAL PRODUCCIONES, CHÉVERE/CESAR GOLDI, EL POLLO CAMPERO]

**PREZIO MURRIZTUAK.** Deskontua langabe-tuentzat eta aurretiko salmentan.

**ABONAMENDUA.** Zikloko 5 ikuskizunetarako sarrerak: 30 euro (%31ko deskontua).



**FesTIN** [EL RUMBO TEATRO, TRAS EL TRAPO TEATRO, PATA TATRO, ZERO EN CONDUCTA, ENT/NAE, ROSALÍA MOWGLI, EL AUTÓMATA OBSTINADO]

**PREZIOAK.** Ikuskizun guztiek 6 euroko prezioa izanen dute (Eguberrietako izan ezik -7 euro eta atsedendaldian txokolatea-).

**PREZIO MURRIZTUAK (lehiatilan).** 5 euroko sarrerak 5 laguneko edo gehiagoko taldeentzat, Eguberrieta ekoizpenean izan ezik.

# TA

## TEATRO ANTZERKI

REVISTA DE LA ESCUELA NAVARRA DE TEATRO  
NAFARROAKO ANTZERKI ESKOLAREN ALDIZKARIA  
NÚMERO 43 ZENBAKIA  
SEPTIEMBRE 2017 IRAILA

### CONSEJO DE REDACCIÓN:

Fuensanta Onrubia, Javier Pérez Eguaras,  
Amelia Gurutxarri, Asumpta Bragulat,  
María Sagüés, Ramón Vidal, Sandra Aguerri.

**DEPÓSITO LEGAL:**  
NA/620/1995

**I.S.S.N.:**  
1137-828 X

**TIRADA:**  
5.500 ejemplares

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN:**  
HEDA Comunicación

**DIFUSIÓN GRATUITA**  
DOAKO ALEA

**IMPRESA EN PAPEL ECOLÓGICO**  
PAPER EKOLOGIKOAN INPRIMITUA



Escuela Navarra de Teatro  
Nafarroako Antzerki Eskola

C/ San Agustín, 5. Pamplona / Iruñea  
Tel. 948 22 92 39

[www.laescueladeteatro.com](http://www.laescueladeteatro.com)

Actividades con la financiación  
del Gobierno de Navarra

Nafarroako Gobernua  Gobierno de Navarra

Colabora



Patrocina



Mecenas: Casa Jesús Mari,  
Ogi Berri, Café Leïho.



29, 30

SEPTIEMBRE / IRAILA

1

OCTUBRE / URRIA

VIERNES, SÁBADO Y DOMINGO /  
OSTIRALA, LARUNBATA ETA IGANDEA

20:00 h

10 €

en taquilla y web

8 €

personas desempleadas y  
entrada anticipada**INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK:**Irati del Valle, Amaia Romero, Iranzu  
Chivite y Estibaliz Balda**PIANO Y VOZ EN DIRECTO /  
PIANOA ETA ZUZENOKO AHO TSA:**

Amaia Romero

**AYUDANTE DE DIRECCIÓN /  
ZUZENDARITZA-LAGUNTZAILEA:**

Elur Olabide

**DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA:**

Fermín Cariñena Asiain

**DURACIÓN / IRAUPENA:**

80'

LA PIEL (NAVARRA / NAFARROA)

# LAMENTABLEMENTE BIEN, UN OCULTO CABARET

[ ESTRENO/ESTREINALDIA ]

**COCKTAIL MOLOTOV ENTRE LO HUMANO Y EL INCORFOR-  
MISMO SOCIAL.**Una función salvaje, para mostrar una  
forma de vida llena de engaños, castigos e ilusiones.¡Que viva la locura, que viva la ilusión!, despierten de  
una vez y...

¡¡Que empiece la función!!

¿Qué oculta el gran telón?

¿Un sueño, un lugar donde dejo de ser yo?

¿Un viaje lejos de mí?

¡Despídanse de todos sus problemas!

¡Lamentablemente ha llegado este cabaret!

**Concierto y des concierto, panfleto teatral,  
tragicomedia y Burlesque.**

**Fusión de diferentes autores y disciplinas  
artísticas: música en directo, canto,  
teatro y baile. Un montaje poético, lleno de  
contrastes, con tintes de cabaret.**

**GIZATIARRAREN ETA INKONFORMISMO SOZIALAREN  
ARTEKO MOLOTOV KOKTELA.**Antzeppen basatia, en-  
gainu, zigor eta ilusioz beteriko bizimodu bat erakus-  
teko.Biba eromena, biba ilusioa!, esna zaitetze behingoz eta  
Has dadila antzeppena!!

Zer ezkutatzen du oihal handiak?

Amets bat?, ni izateari uzten diodan toki bat?

Neurengandik urruneko bidaia bat?

Esan agur zuen arazo guztiei!

Zoritxarrez kabaret hau iritsi da!

**Harmonia eta nahasmendua, antzerki  
panfletoa, tragicomedia eta Burlesque.**

**Hainbat egileren eta arte diziplinaren  
fusioa: zuzeneko musika, kantua, antzerkia  
eta dantza. Muntaia poetikoa, kontrastez  
betea, kabaret kutsukoa.**

ENT/NAE (NAVARRA / NAFARROA)

# EL VERDUGO

[REPOSICIÓN/BERRANTZEPENA]

**JOSÉ LUIS, EL EMPLEADO DE UNA FUNERARIA, PROYECTA CONSEGUIR SUS SUEÑOS: EMIGRAR A ALEMANIA Y CONVERTIRSE EN UN BUEN MECÁNICO.** Conoce a Carmen que es hija de un verdugo profesional. Se hacen novios y ella se queda embarazada. Los acontecimientos les obligan a casarse. El sueldo de la funeraria no da para vivir. Amadeo, el verdugo, está a punto de jubilarse y trata de persuadir a José Luis para que solicite la plaza que él va a dejar vacante, lo que le daría derecho a una vivienda. José Luis se resiste, pero acaba aceptando la propuesta de su suegro con el convencimiento de que jamás tendrá que ejercer el oficio de verdugo. Pero no será así.



**JOSÉ LUIS, EHORTZETXE BATEKO LANGILEA, BERE AMETSAK GAUZATU NAHIAN DABIL: ALEMANIARA EMIGRATU ETA MEKANIKARI ON BIHURTZEA.** Borrero profesional baten alaba Carmen ezagutzen du. Ezkongai-harremanean ibiltzen dira eta neska haurdun geratzen da. Gertakariak ezkontzera behartzen dituzte. Ehortzetxeko soldadak ez du bizitzeko ematen. Amadeo, borreroa, erretiroa hartzeaz dago eta José Luis berak hutsik utzi behar duen lanpostua eska dezan komentitzen saiatzen da, horrek etxebizitza baterako eskubidea emanen liokeelako. José Luisek ez du nahi, baina, azkenean, aitagarrebaren proposamena onartzen du borrero inoiz aritu beharko ez duela sinetsirik. Baina ez da horrela izanen.

**"El verdugo" umore beltzeko tragikomedia da, heriotza zigorraren aurkako arrazoibidea, Espainia frankistaren birsorkuntza... eta haren jokaera immoralena.**

**1963ko irailan Luis García Berlangak Veneziako Zinema Jaialdian estreinatu zuen "El verdugo", zein garai orotako zinema espainiarreko filmik hobereenetakotzat jotzen baita.**

**"El verdugo" es una tragicomedia de humor negro, un alegato contra la pena de muerte, una recreación irónica de la España franquista... y de sus inmorales conductas. En septiembre de 1963, Luis García Berlanga estrena en el Festival de Cine de Venecia "El verdugo", que es considerada una de las mejores películas del cine español de todos los tiempos.**

**6**

OCTUBRE / URRIA  
VIERNES / OSTIRALA  
20:00 h

**8**

OCTUBRE / URRIA  
DOMINGO / IGANDEA  
20:00 h

**10 €**  
en taquilla y web

**8 €**  
personas desempleadas y  
entrada anticipada

**INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK:**

Pello Flamarique, Estibaliz Guardado,  
Iñigo Izurzu, Mikel Martínez,  
María Sánchez

**DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA:**

Ramón Vidal

**AUTORES / EGILEAK:**

Rafael Azcona, Luis García Berlanga,  
(con la colaboración de Ennio  
Flaiano / con la colaboración de  
Ennio Flaiano)

**DURACIÓN / IRAUPENA:**

75'

**CASAJESU SMARI:**

**Y ahora, abierto también al mediodía**

San Agustín, 21 Iruña

Tel.: 948 22 93 96

[www.casajesusmari.com](http://www.casajesusmari.com)

**CAFE RACER**

Calderería 30, Iruña • Tfno. 948 22 66 12

**12,13,14**

OCTUBRE / URRIA  
JUEVES, VIERNES, SÁBADO /  
OSTEGUNA, OSTIRALA, LARUNBATA  
18:00 h

6 €  
en taquilla y web  
5 €  
grupos de  
cinco personas o más  
[ Reducción solo en taquilla ]

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK:  
Xabi Flamarique, Jaione Urtsun,  
Peio Flamarique, Marian Ruiz,  
María Sánchez

DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN /  
DRAMATURGIA ETA ZUZENDARITZA:  
César Sánchez

DURACIÓN / IRAUPENA:  
60'

EN RUMBO TEATRO (NAVARRA / NAFARROA)

# EL PLANETA BASURILLA

[ ESTRENO/ESTREINALDIA ]



**"EL SHOW DE LOS VIAJES" SORTEA VIAJES A DIARIO.** Pero hoy es un programa especial, sortea uno interplanetario. Dos niñas y dos niños venidos de diferentes partes del mundo son los afortunados ganadores que disfrutarán de este viaje espacial y de una estancia de veinticuatro horas en un recién descubierto planeta. Un planeta del que se sabe muy poco. Pero eso va a cambiar. Nuestros cuatro valientes aventureros se atreverán a descubrir qué secretos guarda...

Dirigida a los pequeños de la casa y a sus madres, padres, abuelas, abuelos, tíos, tías... En ella se mezcla el humor en la palabra con lo gestual y con efectos visuales. Todo para hacer pasar una atractiva y agradable velada.

[ EDAD: A PARTIR DE 4 AÑOS ]

**"EL SHOW DE LOS VIAJES" SAIOAK EGUNERO ZOZKATZEN DITU BIDAIAK.** Baina gaurko saioa berezia da, planetarteko bat zozketatu du. Munduko lau tokitatik etorririko bi neskato eta bi mutiko izan dira irabazle zoriontsuak: espazioan barnako bidaia horretaz eta aurkitu berriko planeta bateko hogeita lau orduko egonaldi batez gozatzeko dute. Oso gutxi ezagutzen da planeta hori. Baina hori aldatuko da. Gure lau abenturazale kementsuak zein sekretu gordetzen duen argitzera ausartuko dira...

Etxeko txikientzat eta haien aita-amentzat, aitona-amonentzat, osaba-izebentzat... Hartan hitzezko umorea keinuekin eta ikusizko efektuekin nahasten da. Dena, gau erakargarri eta atsegina pasarazteko.

[ ADINA: 4 URTETIK AURRERA ]

KANTXA  
BAR

Patata en espiral con distintos sabores

Amplio surtido en bocadillos



AMUART ANTZERKI TALDEA (NAVARRA / NAFARROA)

# UNA EXTRAÑA AVENTURA

[ ESTRENO/ESTREINALDIA ]

## UN GRUPO DE MUJERES ENCERRADAS.

Un grupo de mujeres a las que les ha ocurrido un acontecimiento extraordinario, sorprendente e inesperado. Todas han llegado a una situación límite que las ha conmovido y ha puesto de relieve aspectos ignorados de la existencia. No están derrotadas, al contrario, acaban de despertar. Una extrañeza lúcida.

Un grupo de mujeres que sabe que aquello que cuentan ahí, entre ellas, seguramente ya no lo contarán en ninguna otra parte. Y es que el riesgo de no ser creída es la clave de muchos silencios...

Quizá la tortura sea una de esas cosas que muchas personas no están dispuestas a creer.

Venidas de diferentes disciplinas como el teatro, la danza, la música y, sobre todo, el teatro social, este grupo de actrices se crea en torno a una inquietud común: Una creación a partir del libro de Eva Forest "Una extraña aventura". Y ahí comienza su viaje juntas.

## EMAKUME BATZUK, ITXIRIK.

Emakume batzuk, zeini zerbait berezia, harrigarria eta ustekabekoa gertatu baitzaie. Guztiak iritsi dira muturreko egoera batera, zeinek haiek hunkitu eta existentziaren alderdi ez ezagutu batzuk nabarmendu baititu. Ez daude etsirik; aitzitik, esnatu berri dira. Argitasuneko harri-rena.

Emakume batzuk, zeinek hor, beren artean, kontatzen dutena ziur aski beste inon kontatuko ez dutela baitakite. Izan ere, sinetsia ez izateko arriskua isilaldi anitzen gakoa da...

Beharbada tortura da persona anitzek sinetsi nahi ez dituen gauza horietako bat.

Hainbat diziplinatatik etorrira, antzerkitik, dantzatik, musikatik eta, batez ere, antzerki sozialetik, emakume talde honek asmo komun bat izan du eratzeko zio: Eva Foresten "Abentura arraro bat" liburua hartuta sortze-lana egitea. Eta hor hasi dute elkarrekin bidaiatzen.

# 21,22

OCTUBRE / URRIA  
SÁBADO Y DOMINGO /  
LARUNBATA ETA IGANDA  
20:00 h

10 €  
en taquilla y web

8 €  
personas desempleadas y  
entrada anticipada

REPARTO / ANTZEZLEAK:  
Blanka Ruiz, June San Millán,  
Violeta Silvar, María Zapata

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA /  
ZUZENDARITZA ETA DRAMATURGIA:  
Amuart Antzerki Taldea

DURACIÓN / IRAUPENA:  
70'



28, 29

OCTUBRE / URRIA  
SÁBADO Y DOMINGO /  
LARUNBATA ETA IGANDEA  
20:00 h10 €  
en taquilla y web8 €  
personas desempleadas y  
entrada anticipadaINTÉRPRETES / ANTEZLEAK:  
Eva Zapico, Patricia PardoDRAMATURGIA Y TEXTOS /  
DRAMATURGIA ETA TESTUAK:  
Guadalupe Sáez, Patricia PardoDIRECCIÓN / ZUZENDARITZA:  
Patricia PardoDURACIÓN / IRAUPENA:  
70'

**Eva Zapico:** AAPV/k  
(Associació d'actors i  
actrius professionals  
valencians) 2013an  
emakumezkoen  
antzezenen  
hoberenari emaniko  
saria.

**Patricia Pardo:** MAX  
2005 saria,  
antzezenen  
hoberenaren saria eta  
obra tragikomikorik  
hoberenaren  
aipamena argentinako  
ameriketako gailurra  
2012 jaialdian,  
ENT/NAE-K 2011n  
emaniko hurrendako  
testuen saria,  
Huescako nazioarteko  
antzerki eta dantza  
feriako 2006-2007  
antzerki ikuskizunik  
hoberenaren saria.

CÍA PATRICIA PARDO, DRAMAICIRC (VALENCIA)

## CUL KOMBAT

**"EL ABUELO ME HA PEGADO. EL HOMBRE ME PEGABA" Y TE LO CUENTA TU ABUELA Y TÚ YA CONOCES UN POCO MÁS LA HISTORIA DE LAS MUJERES.** Porque las mujeres no sabemos nuestra historia, no nos la explican. La historia de las mujeres la conocemos por nuestras madres, por nuestras abuelas, por lo que dicen y lo que callan. Porque los libros, los documentales, el imaginario común no nos dice nada. A veces nos hablan de Curie o de Marilyn Monroe. Pero ¿de verdad es esa nuestra historia? ¿Curie y Monroe? ¿Quién nos cuenta nuestra historia, la Historia de las mujeres?, la historia de las que la Sociedad ha hecho mujeres. Porque yo no quería ser mujer, yo no quiero ser mujer, yo no me reconozco mujer, yo me reconozco culo, siempre me he sentido culo. Sé que es una etiqueta eso de ser mujer, pero (...)

**Obra circense-teatral que cuestiona la introducción en los cuerpos, en la identidad, la imposición de las categorías. Desde el clown gestual pero también desde el delirio textual. Desde el humor transgresor pero también desde la fragilidad de la exposición personal.**

(En colaboración con Amnistía Internacional para la campaña "Mi cuerpo, mis derechos")

**"AITONAK JO EGIN NAU. GIZONAK JO EGITEN NINDUEN". ETA AMONAK KONTATZEN DIZU ETA ZUK GEHIXEAGO EZAGUTZEN DUZU JADA EMAKUMEZKOEN HISTORIA.** Emakumeok geure historia ez dakigulako, azaltzen ez digute eta. Emakumeen historia gure amengandik ezagutzen dugu, gure amonengandik, esaten dutenagatik eta isiltzen dutenagatik. Liburuek, dokumentalek edo imaginario komunak ezer esaten ez digutelako. Batzuetan Curiez edo Marilyn Monroez hitz egiten digute. Baina, benetan da hori gure historia? Curie eta Monroe? Nork kontatzen digu gure historia, emakumeon Historia?, Gizarteak emakume egin dituen historia. Zeren nik ez bainuen emakume izan nahi, nik ez dut emakume izan nahi, nik ez dut neure burua emakumetzat jotzen, nik neure burua ipurdizat jotzen dut, betidanik ipurdi sentitu naiz. Badakit emakume izatearena etiketa dela, baina (...)

**Zirku-antzezena, zeinek gorputzetan, nortasunean, egokitu gabe sartzea eta kategorien ezarpena zalantzan jartzen baititu. Keinuak klownetik baina, halaber, testu zorakeriatik. Umore urratzaitetik baina, halaber, azalpen pertsonalaren hauskortasunetik.**

(Amnistia Internacionalekin elkarlanean "Nire gorputza, nire eskubideak" kanpamarako)



**Eva Zapico:** Premio de la AAPV (Associació d'actors i actrius professionals valencians) a la mejor interpretación femenina de teatro 2013.

**Patricia Pardo:** Premio MAX 2005, premio a la mejor interpretación y mención a la mejor obra tragicómica en el Festival 2012 Cumbre de las Américas de Argentina, premio ENT/NAE de textos infantiles 2011, premio mejor espectáculo de teatro 2006-2007 de la Feria Internacional de Teatro y Danza de Huesca





**31**

OCTUBRE / URRIA  
MARTES / ASTEARTEA  
20:00h

**1**

NOVIEMBRE / AZAROA  
MIÉRCOLES / ASTEAZKENA  
20:00h

**10 €**  
en taquilla y web

**8 €**  
personas desempleadas y  
entrada anticipada

INTÉRPRETE / AKTOREA:  
Virginia Senosiain

MUSICA EN DIRECTO /  
ZUZENKO MUSIKA:  
Mixel Txibite

AUDIOVISUALES / IKUS-ENTZUNEZKOAK:  
Juan Luis Napal

AYUDANTE DE DIRECCIÓN /  
ZUZENDARITZA-LAGUNTZAILEA:  
Laura Puertas

DURACIÓN / IRAUPENA:  
60'

SEGUNSURJA (NAVARRA / NAFARROA)

# SKALÁSTIKA, muerta por pisar al puto limako

[ ESTRENO/ESTREINALDIA ]

**SKALÁSTIKA ERA UNA JOVEN MUY ADELANTADA A LA ÉPOCA EN LA QUE NACÍÓ, AMANTE DE LA MÚSICA SKA Y DE LAS IDEAS DE LIBERTAD**, igualdad e independencia cercanas a este género musical. Su familia, no pudiendo reconducir a su hija por el "buen camino", decide ingresarla en un convento de clausura ("a ver si así...") Tiempo después, una mañana, la Skalástika novicia, mientras recogía lechugas en el huerto del convento, escucha la voz divina de El Supremo que se había metamorfoseado en un limako sin avisar a nadie. Skalástika no lo reconoce y sólo ve un bicho baboso y asqueroso que puede comerse todo su huerto. Ni corta ni perezosa, lo pisotea... pero resbala, se cae, sufre un tremendo golpe en la cabeza y muere. Su alma sube al cielo (desde un convento el vuelo es directo) pero es, ante su sorpresa y asombro, rápidamente desterrada a la tierra. ¡Y por aquí anda desde entonces! Skalástika, el Ángel Caído...

**Crítica social en clave de humor. Aventuras y desventuras de Skalástika, íntima amiga de Elisabeta la Vampireta.**

**SKALÁSTIKA NESKA GAZTEA BERE GARAIA BAINO ANITZETZ AURREERATUAGOA ZEN, ETA SKA MUSIKAREN ETA HORREN HURBILEKO ASKATASUN**, berdintasun eta independentzia ideien zalea. Bere familiak, alaba "bide onetik" eraman ezin, klausurako komentu batera sartzea erabaki zuen ("ea horrela..."). Aurrerago, goiz batean, Skalástika nobiziak, komentuko baratzean urazak bildu bitartean, Gorenaren ahots jainkotierra entzun zuen, hori inor abisatu gabe bare itxura hartuta zegoela. Skalástikak ez zuen ezagutu eta bere baratze osoa jan dezakeen animaliatxo lerdetsu eta nazkagarri bat baizik ez zuen ikusi. Zirt-zart, zapaldu egin zuen... baina irristatu eta erori egin zen eta, buruan kolpe ikaragarria hartuta, hil egin zen. Haren arima zerura igo zen (komentu batetik hegaldia zuzenean egiten da) baina, bera ezustean harrapatutik eta zur eta lur, lurrera deserritu zuten berehala. Eta hemen barna dabil orduz gero! Skalástika, Aingeru Eroria...

**Umore bidez eginiko kritika. Elisabeta La Vampiretak adiskide min duen Skalástikaren zorionak eta zoritxarrak.**

4

NOVIEMBRE / AZAROA  
SÁBADO / LARUNBATA  
20:00 h

4 €

en taquilla y web

3 €

personas desempleadas y  
entrada anticipada

DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA:

Manuel Fernández-Valdés

PRODUCCIÓN / EKOIZPENA:

ordenpropia

DURACIÓN / IRAUPENA:

83'

**LARGOMETRAJE DOCUMENTAL** presentado por Javier García Clavel (doctor en Filología Hispánica. Ha impartido cursos de literatura española contemporánea y talleres de escritura creativa. Actualmente trabaja de librero, entre otras ocupaciones). "En verano de 2016 vi por primera vez a Angélica Liddell en escena, en el Festival de Avignon. Desde que supe de la existencia del documental de Manuel Fernández-Valdés quise traerlo a Iruña").

Javier García Clavel-ek aurkezturiko FILM LUZE DOKUMENTALA (García Clavel Filología Hispanikoan doktorea da. Gaur egungo literatura espainolari buruzko ikastaroak eta idazketa sortzaileko tailerrak eman ditu. Orain liburu-saltzaile ari da, besteak beste). "2016ko udan ikusi nuen lehen aldiz Angélica Liddell eszenan, Avignongo jaialdian. Manuel Fernández-Valdésen dokumentalaren existentziaren berri izan nuenetik nahi izan nuen Iruñera ekarri").



**MANUEL FERNÁNDEZ-VALDES (PONTEVEDRA-MADRID)**

Proyección de

## ANGÉLICA [una tragedia]

**ANGÉLICA LIDDELL PREPARA SU SIGUIENTE OBRA Y MANUEL FERNÁNDEZ-VALDÉS SE PROPONE RETRATARLA EN UNA PELÍCULA.**

Liddell se ha convertido en una de las principales dramaturgas europeas con un teatro autobiográfico en el que expone su dolor más íntimo. Una decisión que afecta a la esencia de su manera de trabajar y a todas las personas que trabajan con ella. Cada cual deberá decidir hasta dónde está dispuesto a llegar a su lado. El director de la película no permanecerá ajeno a la experiencia. "Angélica [una tragedia]" es una película sobre una devota del arte y sobre la agitada relación entre la creación y la vida.

**Manuel Fernández-Valdés debuta con el largometraje documental "Manuel y Elisa", premiado en el festival Play-Doc (Tui). Su segundo largometraje documental, "Fraga y Fidel sin embargo", se muestra en Different 6! L'autre cinéma espagnol (Paris), Cinoteca (Madrid), Alcances (Cádiz), IBAFF (Murcia), Cineuropa (Santiago de Compostela) y CGAI (A Coruña). "Angélica [una tragedia]" es su última película.**

**ANGÉLICA LIDDELL BERE HURRENGO OBRA PRESTATZEN ARI DA ETA MANUEL FERNÁNDEZ-VALDÉS-EK FILM BATEAN AGERTZEA NAHI DU.**

Liddell emakume antzerkigile europar nagusietako bihurtu da bere barne-barneko mina azaltzen duen antzerki autobiografikoarekin. Erabakiak lan egiteko duen eraren mamiari eta berarekin lan egiten duten lagun guztiei eraginen die. Bakoitzak erabaki beharko du haren ondoan noraino iristeko prest dagoen. Filmaren zuzendaria ez da esperientziatik kanpo geratuko. "Angélica [una tragedia]" artearen oso zalea den emakume bati eta sorkuntzaren eta bizitzaren arteko erlazio gorabeheratsuari buruzko filma da.

**Manuel Fernández-Valdés-ek Manuel y Elisa film luze dokumentalarekin debutatu zuen, zein Play-Doc jaialdian (Tui) saritu baitzuten. Haren bigarren film luze dokumentala, Fraga y Fidel sin embargo, Different 6! L'autre cinéma espagnol (Paris), Cinoteca (Madrid), Alcances (Cádiz), IBAFF (Murtzia), Cineuropa (Santiago de Compostela) eta CGAI (Coruña) direlakoetan izan da. Angélica [una tragedia] haren azken filma da.**

**MERIDIONAL PRODUCCIONES (MADRID)**



# IBERIAN GANGSTERS

**EL EXMINISTRO RAFAEL VELASCO, DIPUTADO Y PORTAVOZ** de su grupo político, es culpable. Pero no se arrepiente de nada. Todo lo que ha hecho había que hacerlo, igual que han hecho otros muchos. Lo único que le importa, en estos momentos, es que su hija, joven promesa del Partido, no sepa la verdad. Porque su hija es su heredera política, el azote de la corrupción que ha venido a sentar las bases de la política de las futuras generaciones...

**Comedia musical basada en una historia real, reciente y sonada, pero con toda la libertad de fabulación y sátira que el teatro siempre ha tenido.**

**Aprovechamos este cóctel de amor, política, idealismo, ambición y música para crear un thriller inquietantemente verosímil, cercano y a la vez lleno de humor: una verdadera "spanish musical gangster's story".**

**RAFAEL VELASCO MINISTRO OHIA, DIPUTATUA ETA BERE TALDE** politikoaren bozeramailea erruduna da. Baina ez zaio ezer damutzen. Egin duen oro egin beharra zen, beste anitzek egin duen bezala. Une hauetan inporta zaion bakarra beren alabak, alderdian etorkizun oparoa izan dezakeen gazteak, egia ez jakitea da. Alaba bere oinordeko politikoa delako, ustelkeriaren aurkako zigorra, etorkizuneko belaunaldien politikaren oinarriak finkatzera etorri baita...

**Komedia musikala, benetako istorio berri eta ospetsu batean oinarritua baina antzerkiak betidanik izan duen alegia eta satira askatasunaz egina.**

**Maitasun, politika, idealismo, handinahi eta musika koktel hau thriller kezagarriki egiantzeko, hurbil eta aldi berean umorez beteriko bat sortzeko aprobetxatzen dugu: benetako "spanish musical gangster's story" bat.**

**5**

**NOVIEMBRE / AZAROA  
DOMINGO /  
IGANDEA  
20:00 h**

**10 €  
en taquilla y web**

**8 €  
personas desempleadas y  
entrada anticipada**

**INTERPRETACIÓN / ANTZEZLEAK:**  
Clara Alvarado, Miguel Gamero,  
Chani Martín/Álvaro Lavín, Eva  
Martín, Xavi Melero, Iván Villanueva

**TEXTO / TESTUA:**  
Julio Salvatierra

**MÚSICA / MUSIKA:**  
Alberto Granados

**DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA:**  
Álvaro Lavín

**DURACIÓN / IRAUPEVA:**  
60'

Premios Meridional Producciones: destacan el premio Ojo Crítico, de Radio Nacional de España, en 2006, premio Nacional de Teatro en Portugal, en 1994, diversas nominaciones a los premios Max y Goya.

Meridional Producciones en sari nabarmenak: Ojo Crítico saria, Espainiako Radio Nazionalek emana, 2006an, Portugalgo Antzerki Sari Nazionala, 1994an, Max eta Goya sariak irabazteko izendapenak.

**el Camerino**  
danza, gimnasia y disfraces  
[www.elcamerino.es](http://www.elcamerino.es)

C/ Mayor, 64 • 31001 Pamplona  
Tel.: 948 22 64 70

Descubre **definde.com**  
La guía de ocio más completa de Navarra

**www.definde.com**

11,12

NOVIEMBRE / AZAROA  
SÁBADO Y DOMINGO /  
LARUNBATA ETA IGANDEA  
20:00 h

10 €

en taquilla y web

8 €

personas desempleadas y  
entrada anticipada

EN ESCENA / ESZENAN:

César Goldi

TEXTOS / IDAZLEA:

César Goldi, Xron, Manuel Cortés

DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN /  
DRAMATURGIA ETA ZUZENDARITZA:

Xron

DURACIÓN / IRAUPENA:

80'



CHÉVERE/CÉSAR GOLDI (LA CORUÑA)

## GOLDI LIBRE, (autorretrato de un insumiso preso en las cárceles de Felipe González)

**GOLDI LIBRE** es un trabajo de teatro documento sobre el movimiento de insumisión de los años 80-90. Un trabajo hecho a partir de la memoria, la experiencia personal y el testimonio de César Goldi, que en 1993 fue juzgado y condenado a 2 años, 4 meses y 1 día de prisión.

Se trata, por tanto, de conectar la memoria individual con la memoria colectiva documentando escénicamente uno de los primeros y más fuertes movimientos de desobediencia civil surgidos después de la transición, que llevó a cientos de jóvenes a la cárcel como presos de conciencia y que tuvo como consecuencia inmediata la suspensión del servicio militar obligatorio después de más de 150 años de vigencia.

Desde una perspectiva autocrítica, distanciada e irreverente, ofrece una panorámica desenfadada del activismo social y político de la izquierda de los años 80 y 90 del siglo XX cuestionando algunos de los mitos de la lucha antimilitarista.

Su valor documental y testimonial hacen de ésta una obra única.

**GOLDI LIBRE** antzerki dokumentuko lana da, 80-90eko urteetako intsumisio mugimenduari buruzkoa. César Goldiren oroitzapen, esperientzia eta testigantzatik aurrrera eginiko lana: hura 1993an epaitua izan eta 2 urte, 4 hilabete eta egun 1eko espetxealdi batera zigortu zuten.

Oroitzapen indibiduala oroitzapen kolektiboarekin lotzen du, bada, Trantsizioaren ondoren sortu ziren desobediencia zibileko lehenengo eta indar handieneko mugimenduetako bat eszenikoki doku-mentatuz. Mugimendu hark ehunka gazte eraman zuen kartzelara kontzientzia-presu gisa eta derrigorrezko soldadutza, 150 urte luzeko iraunaldiaren ondoren, kentzea izan zuen berehalako ondorio.

Ikuspuntu autokritiko, urrundu eta lotsagabe batetik, panoramika ausart bat ematen du XX. mendeko 80 eta 90eko urteetako ezkerreko aktibismo sozial eta politikoaren ganean, borroka antimilitaristaren mitoetako batzuk zalantzan jarriz. Haren dokumentu eta lekukotasun balioek paregabea egiten dute lan hau.



Premios Chévere: premio Nacional de Teatro 2014, premio da Crítica de Galicia (2012).

Chévereren sariak: Antzerki Sari Nazionala 2014, Galiziako Premio da Crítica (2012).



**EL POLLO CAMPERO, COMIDAS PARA LLEVAR (BARCELONA)**

# LAS ACTRICES SIEMPRE MIENTEN

## LAS ACTRICES NO VAN AL TEATRO

Las actrices están hartas de teatro  
 las actrices no saben que pasa con el teatro (se aburren)  
 las actrices son actrices porque hacen teatro  
 las actrices  
 cuando les preguntan  
 no quieren decir que son actrices, así que dicen que son creadoras,  
 performers,  
 o alguna palabra peor  
 las actrices hacen teatro las actrices no hacen teatro.

**Investigación a partir del estereotipo y los tópicos asociados al universo de la actriz conjugando el lenguaje del cabaret con los lenguajes escénicos contemporáneos (danza, teatro, performance).**

## EMAKUMEZKO AKTOREAK EZ DIRA ANTZERKIRA JOATEN

Emakumezko aktoreak kopetaraino daude antzerkiak emakume aktoreek ez dakite antzerkiarekin zer gertatzen den (aspertu egiten dira) emakume aktoreak antzerkia egiten dutelako dira emakume aktoreak emakumezko aktoreek, galdetzen dietenean, ez dute emakume aktoreak direla esan nahi eta, hortaz, sortzaileak direla esaten dute, performer-ak, edo hitz okerragoren bat emakume aktoreek antzerkia egiten dute emakume aktoreek ez dute antzerkirik egiten.

**Emakumezko aktorearen unibertsoarekin loturiko estereotipotik eta topikoetatik aurrerako ikerkuntza, kabareteko hizkuntza gaur egungo hizkuntza eszenikoekin (dantza, antzerkia, performancea) konbinaturik.**

# 17,18,19

NOVIEMBRE / AZAROA  
 VIERNES, SÁBADO Y DOMINGO /  
 OSTIRALA, LARUNBATA ETA IGANDEA  
 20:00 h

10 €  
 en taquilla y web  
 8 €  
 personas desempleadas y  
 entrada anticipada

ACTRICES / EMAKUME AKTOREAK:  
 Gloria March Chulvi, Cris Celada

IDEA Y CREACIÓN, DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN / IDEIA ETA SORKUNTZA, DRAMATURGIA ETA ZUZENDARITZA:  
 El Pollo Campero, comidas para llevar

ASISTENCIA ARTÍSTICA / LAGUNTZA ARTISTIKOA:  
 Amaranta Velarde

DURACIÓN / IRAUPENA:  
 75'



Premio al mejor espectáculo en el V Certamen de nuevos investigadores teatrales Cenit 2013; mención a la mejor dirección en Act Festival 2014: espectáculo renovación de los Premios de Teatro Andaluz 2014.

Cenit 2013 Antzerki-ikeritzaile berrien V. Sarietan Ikuskizunik hoberearen saria, Act Festival 2014an zuzendaritzarik hoberearen aipamena, 2014ko Andaluziako Antzerki Sarietako berrikuntza ikuskizuna.



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

**25,26**

NOVIEMBRE / AZAROA  
SÁBADO Y DOMINGO /  
LARUNBATA ETA IGANDEA

18:00 h

6 €  
en taquilla y web

5 €  
grupos de  
cinco personas o más

[ Reducción solo en taquilla ]

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK:

Ana Oliva, María Duarte

TEXTOS ORIGINALES Y ADAPTACIÓN /  
JATORRIZKO TESTUAK ETA MOLDAKETA:

Javier Padilla

DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA:

Gaspar de la Zaranda

DURACIÓN / IRAUPENA:

60'

TRAS EL TRAPO TEATRO (CÁDIZ)

# EL TREN CHIMENEO,

## alrededor del mundo de Gloria Fuertes

**¡QUÉ HUMAREDA!**

¡Una enorme chimenea! ¡Una nube de humo blanco sobre la maquina negra! Así era el tren del tatarabuelo. Así era el tren de la tatarabuela. Tren de vapor. Tren chimeneo.

Aventuras que no cesan en una delicia de función que, bajo la dirección de Gaspar de la Zaranda, atrapa a grandes y pequeños con la magia de la palabra y la imaginación.

**Divertido homenaje al pintoresco y entrañable universo de Gloria Fuertes, que pone en valor conceptos como la libertad, el respeto por la naturaleza y por encima de todo, el amor por las letras.**

[ EDAD: A PARTIR DE 5 AÑOS ]

**HAU KE-LAINOA!**

A ze tximinia handia! Ke zuriko hodei bat makina beltzaren gainean! Holakoa zen herenaitonaren trena. Holakoa zen herenamonaren trena. Lurrun trena. Tren tximinia.

Abenturak eten gabe emanaldi zoragarri batean, zeinek, Gaspar de la Zarandaren zuzendaritzapean, handiak eta txikiak hitzaren eta irudimenaren magiaz harraipatzen baititu.

**Gloria Fuertesen unibertso bitxi eta kutunari eginiko omenaldi dibertigarria, zeinek kontzeptu batzuk, askatasuna, naturarekiko errespetua eta, ororen gainetik, letrekiko maitasuna, balioesten baititu.**

[ ADINA: 5 URTETIK AURRERA ]





TRAS EL TRAPO TEATRO (CÁDIZ)

# LECHE Y PICÓN,

una tragicomedia sobre ideales, ideologías y malas ideas

**UN PERSONAJE QUIJOTESCO, MARGARITA, VÍCTIMA DE UN ATRACÓN DE IDEAS LIBERALES Y PATRIÓTICAS,** es visitada por los fantasmas de su pasado.

“Guasa y mordaz retranca” a la memoria, a la memoria que revuelve en la historia de un país siempre convulso, repasado por dos mujeres que moran en la habitación de un hospital psiquiátrico, nos da el resultado de una chirigota quijotesca, que quizás es lo que somos.

Una realidad (la España del siglo XIX) con sospechosa e inquietante similitud a la de nuestros días.

**Conceptos tan universales como la integridad, la lealtad o el inconformismo mirados con guasa y retranca desde la ironía y el esperpento.**

**PERTSONAIA KIXOTESKO BAT, MARGARITA, IDEIA LIBERAL ETA PATRIOTIKOZ ASEBETETZEAREN BIKTIMA,** bere iraganeko mamuek bisitazen dute.

Oroitzapenari -herrialde beti asaldatu baten historia lardaskatzen duen oroitzapenari- eginiko “txantxa eta gibel asmaoa” izanik, ospitale psikiatriko bateko gela batean bizi den emakume pare baten ikuspuntua agertuz, txirigota kixotesko bat du emaitza, ze agian hori baikara.

Errealitate bat (XIX. mendeko Espainia), gaur egun goaren susmagarri eta kezagarriki antzekoa.

**Oso kontzeptu unibertsalak: zintzotasuna, leialtasuna, inkonformismoa . . . , ironía eta esperpentotik txantxaz eta gibel asmoz begiraturik.**

## 25, 26

NOVIEMBRE / AZAROA  
SÁBADO Y DOMINGO /  
LARUNBATA ETA IGANDEA

20:00 h

10 €

en taquilla y web

8 €

personas desempleadas y  
entrada anticipada

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK:

Ana Oliva, María Duarte

TEXTO ORIGINAL Y DRAMATURGIA /  
JATORRIZKO TESTUA ETA DRAMATURGIA:

Javier Padilla

DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA:

Gaspar de La Zaranda

DURACIÓN / IRAUPENA:

60'

“Un ejercicio teatral de calidad, creatividad y diversión que te atrapa por sus muchas cualidades, entre ellas su ritmo escénico y una interpretación en un código de histrionismo esperpéntico realizada con maestría.”

CORAL IGUALADOR POVEDA.  
“TARANTULA (revista cultural)”.

“Kalitate, sormen eta dibertsiozko antzerki ariketa bat, zeinek harrapatzen baitzaite, haren bertuteak hainbeste dira, erritmo eszenikoa eta, histrionismo kode batean, maisutasunez eginiko antzezpena, bestek beste.”

CORAL IGUALADOR POVEDA.  
“TARANTULA (kultur aldizkaria)”.



ARTESANOS PANADEROS

PANES ESPECIALES  
AMPLIA VARIEDAD DE PRODUCTOS SIN GLUTEN  
TARTAS, POSTRES, BOLLERÍA  
EMPANADAS CASERAS

ENCARGOS

C/ S. Miguel, 20 - Bajo | PAMPLONA | 948 212 616



ARTESANOS PASTELEROS

**8,9**

DICIEMBRE / ABENDUA  
VIERNES Y SÁBADO /  
OSTIRALA ETA LARUNBATA

18:00 h

6 €  
en taquilla y web

5 €  
grupos de  
cinco personas o más

[ Reducción solo en taquilla ]

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK:

Josemi Rodríguez, Carlos Cuadros

GUIÓN Y DIRECCIÓN /  
GIDOIA ETA ZUZENDARITZA:

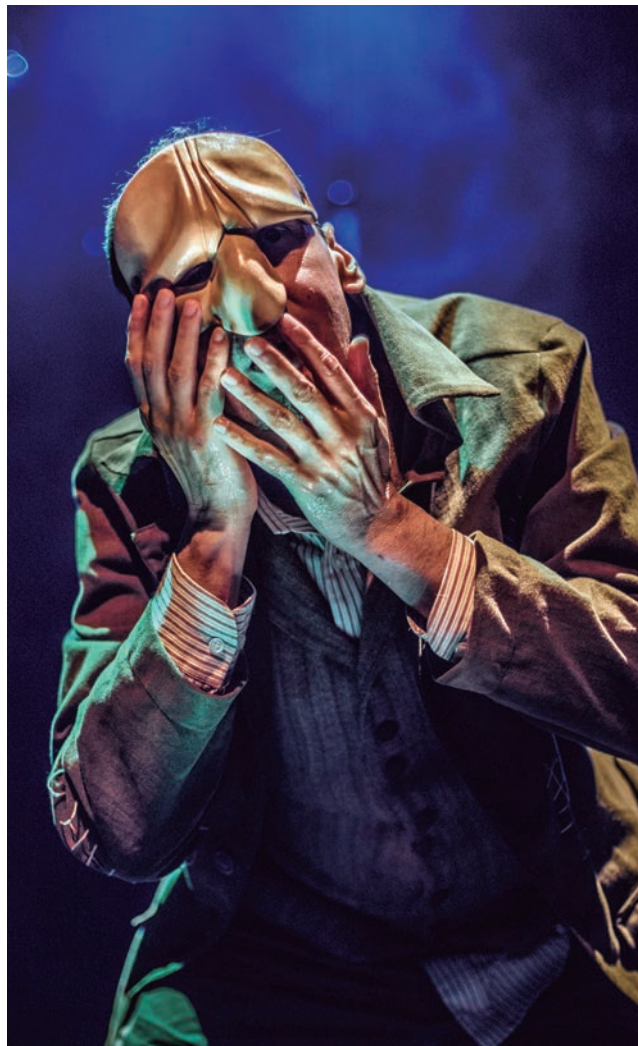
Macarena Pérez Bravo,  
Josemi Rodríguez

DURACIÓN / IRAUPENA:

65'

PATA TEATRO (MÁLAGA)

# FRANKESTEIN, no soy un monstruo



**VÍCTOR FRANKENSTEIN, QUIERE LLEGAR LEJOS EN EL MUNDO DE LA MEDICINA.**

Su idea es crear un ser al que dará vida a través de raros experimentos. Pero no todo sale como él esperaba. La criatura sale huyendo despavorida e inicia un viaje cuyo destino es encontrarse a sí mismo y demostrar que no es un monstruo.

**Un ilustrador alegato sobre el respeto a la diferencia.**

**Puro ingenio. Una oportunidad, no sólo de comprender al monstruo, sino también de compartir sus desventuras. Una dinámica puesta en escena asombrosa y emocionante. Buen teatro para todos.**

[ EDAD: A PARTIR DE 6 AÑOS ]

**VÍCTOR FRANKENSTEIN-EK GORA HELDU NAHI DU MEDIKUNTZA MUNDUAN.**

Izaki bat sortu eta hari hainbat esperimentu arraroren bitartez bizia emateko ideia izan du. Baina dena ez zaito berak espero zuen bezala ateratzen. Sorkariak izuturik ihes egiten du eta bidaia bati ekiten dio helmuga bere burua aurkitu eta bera munstroa ez dela erakustea izanik.

**Ezberdintasunarekiko errespetuari buruzko argudio adierazgarria. Asmamen hutsa. Munstroa ulertzeaz gain haren zoritxarrak konpartitzeko aukera. Eszenaratze dinamikoa, txundigarria eta zirraragarria. Antzerki ona guztiontzat.**

[ ADINA: 6 URTETIK AURRERA ]

Nominada a Mejor espectáculo para la infancia y a Mejor versión teatral en los Premios Lorca de Teatro Andaluz 2017.

Haurrentzako ikuskizunik hoberena eta antzerki bertsiorik hoberena izateko izendapenak Andaluziako Antzerkiaren Lorca sarietan, 2017an.



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN, CULTURA  
Y DEPORTE



**ZERO EN CONDUCTA (BARCELONA)**

# LA DERNIÈRE DANSE DE BRIGITTE

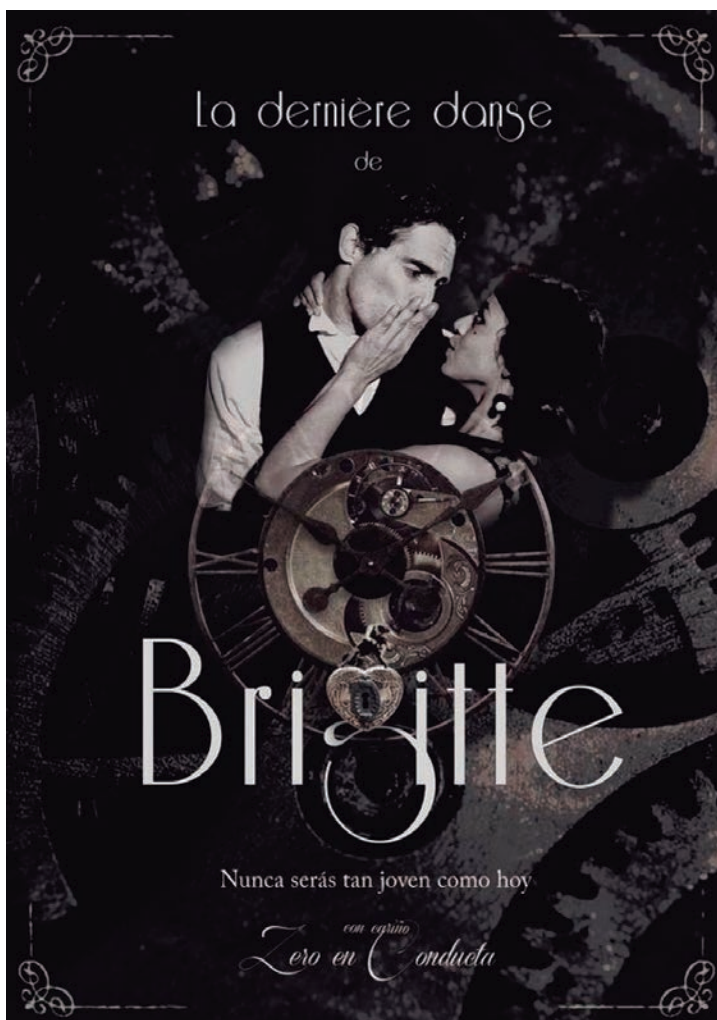
**BRIGITTE TIENE TANTOS AÑOS QUE SUS RECUERDOS ESTÁN EN BLANCO Y NEGRO.**

Tantos, tantos que si le preguntas la edad te dirá: "- Muchos y unos cuantos más." Pero Brigitte sabe que ha llegado la hora. Antes de marchar Brigitte hará su equipaje llenando su cajita de aquellos recuerdos que la mantengan viva por última vez. ¡Bienvenidos al último baile de Brigitte!

**Mimo corporal, títeres, danza y teatro visual al servicio de una historia sin texto, imposible de narrar con palabras.**

[ **EDAD: A PARTIR DE 9 AÑOS** ]

Premio del público mejor espectáculo "A Puppet is a Human Too" (Varsovia 2016); premio mejor espectáculo Soffia Puppet Festival (Bulgaria 2016); premio mejor espectáculo en el International Puppet Festival "Pierrot" (Bulgaria 2015); premio mejor espectáculo en el Festival Fof Offida (Italia 2015); premio mejor espectáculo Festival Tandarica (Rumania 2014).



**BRIGITTE HAIN DA URTETSUA, EZEN OROITZAPENAK ZURI-BELTZEAN BAITITU.** Hainbeste urte duenez, zera esanen dizu adina galdetzen badiozu: "Anitz eta beste zenbait". Baina Brigittek badaki ordua iritsi dela. Joan aurretik, Brigittek bere kutxatxoa azken aldiz bizirik mantenduko duten oroitzapen haietaz betez eginen du ekipajea. Ongi etorri Brigitteren azken dantzara!

**Gorputz mimoa, txotxongiloak, dantza eta ikusizko antzerkia testurik gabeko, hitzez ezin kontatuzko, istorio baten zerbitzuan.**

[ **ADINA: 9 URTETIK AURRERA** ]

**16,17**

DICIEMBRE / ABENDUA  
SÁBADO Y DOMINGO /  
LARUNBATA ETA IGANDEA

18:00 h

**6 €**  
en taquilla y web

**5 €**  
grupos de  
cinco personas o más

[ Reducción solo en taquilla ]

**DIRECCIÓN, TEXTO E INTERPRETACIÓN /**  
ZUZENDARI, IDAZLE ETA ANTZEZLE:

José Antonio Puchades (Putxa),  
Julieta Gascón

**ASISTENCIA DE DIRECCIÓN /**  
ZUZENDARITZA-LAGUNTZAILEA:

David Maqueda Pavo

**DURACIÓN / IRAUPENA:**  
60'

Jendeak ikuskizunik hoberenari emaniko saria, "A Puppet is a Human Too" (Varsovia, 2016); ikuskizunik hoberenaren saria Soffia Puppet Antzerki-jaialdian (Bulgaria, 2016); ikuskizunik hoberenaren saria International Puppet Antzerki-jaialdian, "Pierrot" (Bulgaria, 2015); ikuskizunik hoberenaren saria Fof Offida Antzerki-jaialdian (Italia, 2015); ikuskizunik hoberenaren saria Tandarica Antzerki-jaialdian (Errumania, 2014).



MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN, CULTURA  
Y DEPORTE

**26,27,  
28,29,30**

DICIEMBRE / ABENDUA  
18:30 h

**2,3,4,6,7**

ENERO / URTARRILA  
18:30 h

7 €

**AUTORA / EGILEA:**  
Javier Izcue

**DIRECCIÓN / ZUZENDARIA:**  
Angel Sagüés

**PRODUCCIÓN / EKOIZPENA:**  
ENT/NAE

**DURACIÓN / IRAUPENA:**  
65'

ENT/NAE. OBRA DE NAVIDAD

# ¡REBELIÓN DIYERIDÚ!



Texto ganador, en la modalidad de castellano, del XXVI Concurso de textos teatrales dirigidos a público infantil

**HABITACIÓN INFANTIL. SOBRE SU CAMA, VERA, DE UNOS 9 AÑOS, ESTÁ TENIENDO UN SUEÑO NARANJA CON FORMA DE CARACOLA.** En el sueño, Vera sigue una línea espiral que le llena los dedos de arena fina y cálida. El aire sabe a eucalipto. El camino que sigue Vera es oscuro. Los pies sienten la corriente de aire fresco que hay al final del camino. Las manos, que palpan la pared, recorren los dibujos secretos. Animales, árboles, ríos, mariposas, piedras, la madre tierra, la gran roca, los hombres. Cuando llega al final del sueño túnel, un anciano

no de piel oscura y cuarteada, como una vieja tortuga, le sonrío...

**Anciano.** - Bienvenida. Te estaba esperando (le coloca una guirnalda de flores).

**Como siempre, aderezado con un buen chocolate con bizcochos en el descanso.**

[ EDAD RECOMENDADA: A PARTIR DE 6 AÑOS / ADINA: 6 URTETIK AURRERA ]



ENT/NAE

# ÉCHALE CUENTO... ¡Y JUEGA!

Actividades creativas para niñas y niños

**UNA ACTIVIDAD PENSADA PARA ACERCARSE AL TEATRO DE MANERA LÚDICA,** creativa y participativa, integrando los diferentes lenguajes, creada en torno a diferentes cuentos y narraciones para cada sesión y destinada a niños y niñas de 4 a 9 años, en horario de 11:00 a 13:00 h.

Las sesiones son diferentes cada día: puedes venir un día o los que quieras.

Todas las sesiones se realizan en castellano.

**ANTZERKIRA JOLAS, SORMEN ETA PARTE-HARTZEAREN BIDEZ** eta hizkera ezberdinak elkartuz hurbiltzeko pentsaturiko jarduera, saio bakoitzerako zenbait ipuin eta kontakizunen inguruan sortua eta 4 eta 9 urte bitarteko neskato-mutikoentzat bideratua, 11:00tik 13etara.

Saioak ezberdinak dira egun bakoitzean: egun batean edo nahi duzuetan etor zaitezke.

Saio guztiak gaztelaniaz egingen dira.

**Precio de cada sesión: 4 €**  
**Precio de abono para las 4 sesiones: 12 €**

**Venta de entradas en taquilla, de 10:30 a 11:00 h, los días de las sesiones.**

**Saio bakoitzaren prezioa: 4 €**  
**4 saioetarako txartelaren prezioa: 12 €**

**Sarrera salmenta leihatilan, 10:30etik 11:00etara, saio egunetan.**

**27,28,  
29,30**

DICIEMBRE / ABENDUA  
11:00-13:00 h

Una sesión: 4 €

Abono cuatro sesiones: 12 €



**20,21**

ENERO / URTARRILA  
SÁBADO Y DOMINGO /  
LARUNBATA ETA IGANDEA

18:00 h

6 €  
en taquilla y web

5 €  
grupos de  
cinco personas o más

[ Reducción solo en taquilla ]

**MÚSICOS PARTICIPANTES / MUSIKARI PARTE-HARTZAILEAK:**

David Larrínaga (voz, armónicos, percusiones, sitar, guitarra / ahotsa, harmonikoak, perkusioak, sitarra, gitarra)

Luis Galvez (punto: percusiones, voces y efectos / puntua: perkusioak, ahotsak eta efektuak)

Rosalía Mowgli: directora del proyecto, guitarra, voz, percusiones, e instrumentos inventados / proiektuaren zuzendaria, gitarra, ahotsa, perkusioak eta asmaturiko musika-tresnak)

**DURACIÓN / IRAUPENA:**  
60'

**ROSALIA MOWGLI (MADRID)**

# ROSALIA MOWGLI Y LA ESCUELA ENCANTADA

**ESPECTÁCULO INTERACTIVO QUE OS SORPRENDERÁ.**

¿Creéis que es posible tocar la flauta con una muleta o hacer música con el manillar de una bicicleta?... Estimulando la participación, con letras propias y adaptaciones de la poesía contemporánea, con instrumentos autóctonos, con música derivada de la experimentación con materiales cotidianos y a través de proyecciones, los tres músicos que conforman La Escuela EnCantada, proponen un viaje cuya meta es mostrar la diversidad cultural.

**Un viaje a través de músicas de muy diversas procedencias del que saldréis enCantados.**

[ EDAD: A PARTIR DE 4 AÑOS ]

**HARRITUKO ZAITUZTEN IKUSKIZUN INTERAKTIBOA.**

Uste duzue txirula makulu batez jo daitekeela edo musika bizikleta baten eskulekuaz egin?... Parte-hartze- ra akuilatuz, beren hitzez eta gaur egungo poesia- ren moldaketez, hainbat musika-tresna autoktonoz, eguneroko materialez eginiko esperimenez lorturiko musikaz eta proiektzioak erabiliz, La Escuela EnCantada osatzen duten hiru musikariek bidaia bat proposatzen dute kultur aniztasuna erakustea helmuga.

**Oso jatorri ezberdinetako musketan barnako bidaia, zeinetatik liluraturik aterako baitzarete.**

[ ADINA: 4 URTETIK AURRERA ]



**27,28**ENERO / URTARRILA  
SÁBADO Y DOMINGO /  
LARUNBATA ETA IGANDEA

18:00 h

6 €

en taquilla y web

5 €

grupos de  
cinco personas o más

[ Reducción solo en taquilla ]

CREACIÓN E INTERPRETACIÓN /  
SORKUNTZA ETA ANTZEZPENA:

Álvaro Lizarrondo, Andrea Soto

DISEÑO DE PROYECCIONES /  
PROIEKZIOEN DISEINUA:

Gabriel Andújar

DISEÑO DE ARTE / ARTEAREN DISEINUA:

Alexandra Soto

MÚSICA / MUSIKA:

Gonzalo García Bar, Luis Guerra

COREOGRAFÍAS / KOREOGRAFIK:

Eduardo Guerrero, Andrea Soto

DURACIÓN / IRAUPENA:

55'

EL AUTÓMATA OBSTINADO (MADRID)

# AVENTURA EN EL DESIERTO, el secreto del elixir



**DOS AVENTUREROS RECÍEN LLEGADOS DEL FAR WEST** han aparcado su carro-mato en este escenario para compartir un misterioso elixir que han importado desde el desierto de Arizona.

Lo que en un principio parece que va a ser una venta de crecepelo se convierte en un viaje lleno de canciones por las culturas del otro lado del océano en el que conocemos a la Alcaldesa y al Sheriff de Éxistir, a la señora Chavelita que vive al otro lado del Gran Río y al Indio Remigio, el guardián del Elixir de Éxistir.

**Espectáculo multidisciplinar. En él se aúnan las técnicas de teatro de sombras, marionetas, proyecciones, cuentacuentos, clown moderno, canciones en directo, danza y magia.**

[ EDAD: A PARTIR DE 3 AÑOS ]

**FAR WEST-ETIK ETORRI BERRI-KO BI ABENTURAZALEK**

beren gurdi estalia agertoki hone-tan aparkatu dute Arizonako basamortutik inportatu duten elixir misteriotsua partekat-zeko.

Hasiera batean ilea ugaritze-ko produktu baten salmenta izanen dela dirudiena ozean-oz bestaldeko kulturetan barnako bidaia bihurtzen da, kantaz betea, zeinetan alkate andrea eta Éxistirko sheriffa, Chavelita andrea -zein Gran Río bestalde bizi baita- eta Remigio indiarra, Éxistirko elixiraren zaintzailea, ezagu-tuko baititugu.

**Diziplina anitzeko ikuskizuna izanik, teknika hauek biltzen ditu: itzal-antzerkia, txotxongiloak, proiektzioak, ipuin-kontalaria, clown modernoa, zuzeneko kantak, dantza eta magia.**

[ ADINA: 3 URTETIK AURRERA ]

**heda**  
COMUNICACIONES.L.

Concejo de Ustároz, 9  
31016 Pamplona

Tel: 948 13 67 66

e-mail: info@heda.es

web: www.heda.es

**Lo hacemos fácil**  
**Lo hacemos bien**



Web, Redes Sociales y multimedia • Revistas • Boletines municipales • Folletos, mapas, agendas • Logotipos • Campañas • Exposiciones, carteles, ploters • Guías, catálogos • Libros, memorias y material didáctico...

# GARAİKIDE

ORGANIZA: AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA-IRUÑEA

Euskararen erabilerak aspaldian erdietsi du garaikidetasuna. Poetak aipatzen zituen itsaso-bazterretxe eta mendi baserri oraindik biziez gain, pausaleku berriak ditu egun. Garaikidetasun modernoak bakarrik, bai arte eta kulturari bai ekonomian eta, oro har, gizartearen, emanen dizkio etorkizunean bizirauteko behar dituen erabilera eremua eta erakarpen indarra. Hona hemen garaikidetasun horren zenbait agerkari. On egin diezagutela

## 4

URRIA / OCTUBRE  
ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

ANTZEZLEAK:

Javier Fernandez, Unai Lopez de Armentia, Marina Suarez Ortiz de Zarate, Iñaki Ziarrusta

TESTUA:

Oier Guillan

DRAMATURGIA:

Metrokoadroka eta aktore taldea

ZUZENDARITZA ARTISTIKOA:

Oier Guillan, Javi Barandiaran eta Metrokoadroka



METROKOADROKA/PEZ LIMBO

## MISS KARAOKE

**MISS KARAOKE-K ABESTI BAT KANTATZEKO ENKARGUA JASO DU**, eta urduritzen hasia da. Zer kantatuko du Ebento Handian, Antolatzaile Handiaren enkarguz, Jende Guztiaren aurrean? Are gehiago, zein hizkuntza aukeratuko du? Gutxiengo gutxitu, gehiengo gutxitu, gutxiengo gehiengotu edo gehiengo gehiengotuagotuentzat kantatuko du? "Zerk definitzen zaitu?", "Identitatea aukeratu egiten da, edo identitateak aukeratu zaitu du?". Era horretako galderei erantzuna bilatuko die Miss Karaokek, bere barne ahotsekin talkan. Umorea, absurdoa eta performance arima uzartzeko dira eszena-lan honen taularatzean.

## 10

URRIA / OCTUBRE  
ASTEARTEA / MARTES

ANTZEZLEA ETA IDAZLEA:

Miren Tirapu

ZUZENDARITZA:

Maika Etxekopar



BEHEKO LARRAINE

## ATTE HIL AURRETIK

**MAXUXEK BERE BILOBA ANERI GAUERO IPUIN BERA KONTATZEN ZION**. Bi hilabete egin ditu ordea historio hori azkenekoz entzun zuenetik. Ihauteriak hemen dira berriz eta urtero bezala Erremosenea baserriko harategian ospatzeko erabakia hartuko du Anek. Bere amonak utzitako hutsuneak eta ihauteriek sakonki zirihatu dute Ane, oheratzean entzuten zuen ipuin hark ez-kutuan zeraman benetako esanahia agerian utziz.



ORGANIZA: AFFNA36

## POR LA ESPALDA

**LA PRIMERA OBRA ESCÉNICA QUE SE ESCRIBE Y SE ESTRENA EN NAVARRA SOBRE EL TEMA DE LA MEMORIA HISTÓRICA**. Aborda el tema del inicio de la Guerra Civil desde una mirada indirecta, desde el punto de vista de las mujeres, de esas madres e hijas que en la retaguardia sufrieron el horror de la represión durante una larga posguerra y cuyo drama sigue, en gran medida, sin escribirse ni representarse.

ANTZEZLEAK:

Iker Bengotxea, Mikel Berraondo, Izaskun Zurutuza, Ariadna Martínez, Ainhoa Franco

JATORRIZKO LIBRETOKA:

Gottlieb Stephanie

MUSIKA:

W.A. Mozart, Antonio Salieri

ESZENARATZEA:

Alejandro Aranda

MUSIKA ZUZENDARITZA:

Rinaldo Zhok

IRAUPENA: 75'

ORGANIZA: NUEVA BABEL

## EMPRESARIA (EUSKERA)

**PORROT EGINDAKO OPERA-ENPRESABURU BATEK ETA HAREN LIBRETISTA SETATSUAK OPERA BAT LAU EGUNETAN SORTU ETA ESTREINATZEKO ENKARGUA JASO DUTE**. Lortzeko modu bakarra partitura zaharrak birziklatu, beste zenbait operaren testuak moldatu eta, batez ere, artisten zerrendan lehen tokian egoteko edozer eginen duten bi diva, zeharoko etsai, biltzea erdieste da.

## 20

OCTUBRE / URRIA  
JUEVES / OSTEGUNA

INTÉRPRETES / ANTZEZLEAK:

Ventura Ruiz, Josu Castillo, Rosa Nagore, María Gastón, Carmen Martínez, Roberto Martínez, Imma Estapé, Koki Villacorta

AUTOR / EGILEA:

Josu Castillo

DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA:

Angel Sagües

## 27

OCTUBRE / URRIA  
VIERNES / OSTIRALA  
20:00 h



## ENCUENTROS

La ENT/NAE será una de las sedes de los Encuentros de Arte Joven 2017 (artes escénicas).

ORGANIZA: GOBIERNO DE NAVARRA

ENT/NAE izanen da "Encuentros, arte gaztea 2017" egoitzetako bat.

ANTOLATZAILEA: NAFARROAKO GOBERNUA

**2,3,6,7,9**  
NOVIEMBRE / AZAROA

**encuentros**  
arte joven  
2017

2 al 12 de noviembre

**encuentros**  
arte gaztea  
2017

Azaroaren 2tik 12ra

## ANTZERKI AROA

Jada prestatzen ari da helduentzako euskarazko antzerki aroa. Hautaturiko obrak azaroaren 8 eta 22an eta abenduaren 13an antzetzuko dira 20,00etan.

ANTOLATZAILEA: IRUÑEKO UDALA

Ya se está preparando la temporada de teatro en euskera para adultos. Las funciones seleccionadas se representarán los días 8, 22 de noviembre y 13 de diciembre a las 20:00 h.

ORGANIZA: AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA-IRUÑA

**15,16**

NOVIEMBRE / AZAROA  
MIÉRCOLES, JUEVES /  
ASTEAZKENA, OSTEGUNA



## 948 MERKATUA

La ENT/NAE será una de las sedes de exhibición de espectáculos de artes escénicas de la primera edición de "948 merkatua".

ORGANIZA: GOBIERNO DE NAVARRA

ENT/NAE izanen da 948 merkatuaren lehen edizioko arte eszenikoko ikuskizunak erakusteko egoitzetako bat.

ANTOLATZAILEA: NAFARROAKO GOBERNUA

## ...exposición

NOVIEMBRE, DICIEMBRE / AZAROA, ABENDUA



### IÑAKI BASTERRA

#### "TEATRO Y FOTOGRAFÍA: PRECARIEDAD E ILUSIÓN"

"Esta muestra fotográfica tiene una doble intención. Por un lado, la de dar protagonismo a las compañías y actrices con las que he tenido el placer de trabajar. Y, por otro, intenta enseñar la relación entre la fotografía y el teatro; cómo se nutren ambas artes entre sí. Contiene fotos hechas para cartelera y dossiers, books de actrices, fotos conceptuales que han ayudado a dar forma a obras, ensayos y actuaciones, entre otras muchas más. Todo dentro del contexto de Iruñea y su comarca. En esta ciudad pequeña existimos un grupo de personas locas que hemos apostado por la expresión artística como forma de vida. Convivimos con la precariedad y la falta de medios para poder vivir nuestros sueños... pero los vivimos".

Iñaki Basterra.



## ...talleres

**DAVID DIAMOND: "THEATRE FOR LIVING"**. 12 - 17 de septiembre  
Teatro para la vida, una perspectiva sistémica a partir del teatro del oprimido.  
Exhibición: 19 de septiembre (20:00 h).

**"VIVENCIAS Y CREACIÓN"**. 3-4 de noviembre  
Miren Alcalá, Carmen Larraz, Oier Zuñiga.  
Aproximación a diversas técnicas de creación escénica y experiencias profesionales. Dentro de los "Encuentros de Arte Joven".

## ...campañas

Primaria • euskera

### GRETA LIBURUZAINA

MAIALEN DIAZ URRIZA (ganadora del concurso de textos en euskera para público infantil 2016).  
14, 15 DE DICIEMBRE (EUSKERA)

Primaria • castellano

### ¡REBELION DIYERIDÚ!

JAVIER IZCUE (obra ganadora del Concurso de textos teatrales para público infantil 2017).  
16, 17, 18, 19 ENERO (CASTELLANO)

Primaria • castellano y euskera / euskara eta gaztelania

### LAS MARAVILLAS DEL TEATRO

CAMPAÑA DESARROLLADA EN EL TEATRO GAYARRE a lo largo de toda la temporada. Una visita teatralizada que permite conocer los entresijos del teatro y una representación de "El retablo de las maravillas" de Miguel de Cervantes.

GAYARRE ANTZOKIAN denboraldi osoan zehar gauzaturiko kanpaina. Antzerkiaren barrualdeak ezagutzeko bide ematen duen antzezpén-bisita eta Miguel de Cervantesen "El retablo de las maravillas" obraren antzezpén.

## ...cursos

### JUEGO DRAMÁTICO / JOLAS DRAMATIKOA

Para niñas y niños de 4 a 12 años. En castellano, euskera e inglés.  
4 eta 12 urte bitarteko haurrei zuzendua. Gaztelaniaz, euskaraz edo ingelesez.

### INICIACIÓN AL TEATRO / ANTZERKI HASTAPENA

Para jóvenes de 13 a 16 años. En castellano o en euskera.  
13 eta 16 urte bitarteko gastei zuzendua. Gaztelaniaz edo euskaraz.

### EXPRESIÓN DRAMÁTICA PARA ADULTOS

En castellano / Gaztelaniaz.

### ESTUDIOS PROFESIONALES DE ARTE DRAMÁTICO ESPECIALIDAD: INTERPRETACIÓN

## ...de cerca

El ambigü de La Escuela [teatro/antzoki] estará habilitado para encuentros informales con artistas participantes en las representaciones.



Secundaria • castellano

### EL VERDUGO

ENT/NAE (Tafalla, Sangüesa, Corella, Estella-Lizarra).  
SEPTIEMBRE (CASTELLANO)

### LAS ACTRICES SIEMPRE MIENTEN

COMPAÑÍA EL POLLO CAMPERO, COMIDAS PARA LLEVAR  
20 DE NOVIEMBRE (CASTELLANO)

Secundaria • euskera

### ANTZERKIAZ AREAGO

Campaña organizada por el Ayuntamiento de Pamplona.  
NOVIEMBRE, DICIEMBRE (EUSKERA)

## y después...



Estefanía de Paz

### Cabaret paranormal

UN ESPECTÁCULO DE VARIETÉS DEL MÁS ALLÁ que no dejará indiferente a nadie del más acá. Sólo para personas valientes [ ACTRIZ: ESTEFANÍA DE PAZ ASÍN. COMPOSICIÓN MUSICAL: ALICE DOS SANTOS DÍEZ. TEXTO Y DIRECCIÓN: ARANTXA VELA BUENDÍA. DURACIÓN: 1H15' ]

# EPICENTRO



**Plataforma integral  
para el impulso de  
las artes escénicas**

**escuela navarra de teatro | nafarroako antzerki eskola**

C/ S. Agustín, 5 Pamplona | 948 229 239 | [www.laescueladeteatro.com](http://www.laescueladeteatro.com) | [info@laescueladeteatro.com](mailto:info@laescueladeteatro.com)